

Learning by Ear - Alphabétisation

“Une fille au bout de l'école ”

Episode 02 : *Qui payera la scolarité de Latifa ?*

Auteur : Frédéric GAKPARA

Rédaction : Yann Durand

Personnages : **Latifa** (15 ans, Fille de Papa Wali et de Mamoua. Elle est en classe de troisième. Elle est très intelligente et n'a jamais redoublé. Elle doit pourtant faire face à la décision de ses parents de lui faire arrêter l'école alors qu'elle prépare son examen de BEPC.)

Zakia (20 ans, fille très émancipée, amie de Latifa, elle vient de se faire engager dans une agence de tourisme grâce à son diplôme de Brevet de Technicien Supérieur BTS. Elle voyage beaucoup à travers le pays et se fait beaucoup de connaissances dans le cadre de son boulot.)

Elinam (19 ans, Fils de Papa Wali et de Mamoua, frère aîné de Latifa. Il vient de faire son entrée à l'université dans la grande ville située à 120 km de la petite ville de ses parents.

Papa Wali (Homme de 52 ans. Il est père de trois enfants, l'aîné Elinam, la cadette Latifa et le benjamin Jaurès. Patron d'un atelier de chaudronnerie mais analphabète, ses affaires marchent de moins en moins car il est incapable de s'adapter aux nouvelles technologies et est confronté à de nouveaux concurrents.)

Mamoua (46 ans, Femme de Papa Wali et mère des enfants, attendant un quatrième. Elle est ménagère, analphabète et tient le petit commerce de bouillie de maïs à la devanture de la maison.)

INTRO :

Bonjour et bienvenue à l'écoute de Learning by Ear, pour le deuxième épisode de notre feuilleton « Une fille au bout de l'école », consacré à l'analphabétisme et à la scolarisation.

Latifa est la fille de Papa Wali et de Mamoua. A 15 ans, elle est en classe de troisième. Elle est très intelligente et n'a jamais redoublé. Elle doit pourtant faire face à la décision de ses parents de lui faire arrêter l'école car ils manquent de moyens financiers. Depuis que sa mère Mamoua lui a appris la décision, elle remue ciel et terre afin de trouver quelqu'un qui pourrait intervenir auprès de ses parents. Elle est arrivée chez sa meilleure amie, Zakia, la vingtaine, très extravertie et très entreprenante, employée dans une grande agence de tourisme, pour lui annoncer l'objet de son désarroi.

Voici donc le deuxième épisode : **Qui payera la scolarité de Latifa ?**

Scène 1, DANS LA CHAMBRE DE ZAKIA

Zakia et Latifa

| |
|--|
| 1. SFX ATMO : TELE EN FOND SONORE BRANCHEE SUR UNE CHAINE MUSICALE. |
|--|

2. Zakia : (Avec indignation) Et que lui as-tu répondu ?

3. Latifa : (Très abattue, après un silence) Que j'entendais continuer mes études et que je ne voulais pas finir comme elle.

4. Zakia : Sans blague ! Ça c'est bien parler ! Je te retrouve maintenant, Latifa. Qu'est-ce qu'elle croit ta maman ? Quelle fille, de nos jours, ne voudrait pas travailler dans une grosse entreprise, être indépendante et subvenir à ses propres besoins ?

- 5. Latifa :** Ma mère est vraiment d'une autre époque. Tu imagines que c'est même parce que j'ai insisté qu'elle a commencé à vendre de la bouillie à la maison ?
- 6. Zakia :** Elle trouvait plaisir à tendre la main à ton père, même pour acheter ses effets personnels ? Quelle époque ! Et comment s'est terminée votre discussion ?
- 7. Latifa :** Elle m'a dit d'aller vendre mes habits pour payer les frais de scolarité si cela me chantait. Alors je suis partie et elle s'est plainte que la quitte, sans respect.
- 8. Zakia :** C'est pas possible ! Ne baisse surtout pas les bras Latifa. Et que dit ton père à propos de tout cela ?
- 9. Latifa :** C'est comme s'il n'était au courant de rien. Il fuyait même mon regard à son départ de la maison, faisant semblant d'être pressé.
- 10. Zakia :** Tu penses que c'est sa décision ?
- 11. Latifa :** (**Hésitante**) Je ne sais pas... Je ne crois pas... Je sais qu'il m'aime beaucoup... mais depuis que ses affaires ne marchent plus comme avant, il se fait tout petit devant ma mère qui, elle, marque son territoire grâce au succès de son commerce de bouillie. Tu comprends pourquoi je ne le vois pas en train de s'opposer à ma mère.
- 12. Zakia :** Tu n'as personne qui puisse raisonner tes parents ? Un oncle, une tante...
- 13. Latifa :** Comme si tu ne connaissais pas déjà ma famille. Personne ne nous rend visite et je ne connais personne de la grande famille.

- 14. Zakia :** Et si tu en parlais à ton frère ? Peut-être bien qu'il se rangera de ton côté ? De toute façon, ce serait pour ses études que tu aurais abandonné les tiennes. Tu vois comment le monde est injuste ?
(**Un silence**)
- 15. Latifa :** (**éclate en sanglots**) qu'est ce que je vais faire ?
- 16. Zakia :** Tu pleures ? Qu'est-ce que tu me fais là, Latifa ? C'est le moment d'être forte, s'il te plaît. (**D'une voix tendre**) Regarde-moi un peu. Ça arrive à tout le monde de connaître des moments difficiles. La vie est ainsi faite. L'essentiel c'est de ne jamais cesser de se battre.
- 17. Latifa :** (**Reniflant**) Je me suis toujours battu pour ne pas décevoir mes parents. Je fais tout pour ne jamais leur causer de dépenses inutiles. Je passe des nuits entières à bosser. Je vais souvent à l'école avec des paupières gonflées de fatigue. Pour mes parents, Zakia ; (**sanglots**) uniquement pour mes parents...
- 18. Zakia :** Je comprends ce que tu peux ressentir en ce moment. De la déception, de la haine, de la solitude... Mais tu dois maintenant le faire pour toi-même, Latifa ; pour toi-même et pour personne d'autre. Tu sais, je peux t'aider à payer ta scolarité. Mais si tes parents ne sont pas de tout cœur avec toi, tu auras toujours du fil à retordre, c'est sûr !
- 19. Latifa :** (**Plus calme**) Merci de ton aide. Mais tu as raison d'avoir des réserves. Ma mère ne t'a jamais portée dans son cœur. Cela ne fera qu'envenimer la situation.

- 20. Zakia :** Celle-là ! (**Imitant la mère de Latifa**) Que Dieu me garde de donner le nom de Zakia à ma fille. Je n'en connais pas de plus volatile, de plus dévergondée ! **ZAKIA ! (Poussant un juron)**
Trsss ! Dans tout le quartier c'est ce que, TOI, tu as trouvé comme amie ? Quelle fille s'habille ainsi ? On dirait qu'elle est toujours nue ? Quel parent peut acheter des habits aussi libertins à sa fille ? Est-ce qu'elle sait au moins faire la cuisine ? (**Elle pouffe de rire**)
- 21. Latifa :** (**Rire**) Là tu lui ressembles vraiment ! (**Rire encore, puis un silence**)
- 22. Zakia :** Ne restons pas enfermées là à nous morfondre. Tentons quelque chose !
- 23. Latifa :** Quoi par exemple ? Mes parents auront toujours le dernier mot, tu sais.
- 24. Zakia :** Je ne suis pas si sûre. Tu vas appeler ton frère. Donne-moi son numéro.
- 25. Latifa :** Je dois l'avoir dans mon agenda...

| |
|--|
| <p>26. SFX ATMO : OUVERTURE, FOUILLE, PUIS FERMETURE DU SAC A MAIN. FEUILLETTEMENT DE L'AGENDA.</p> |
|--|

27. Latifa : Tiens, le voilà...

28. Zakia : Super ! Tu peux éteindre la télé ? On ne regarde même pas...

| |
|--|
| <p>29. SFX ATMO : ON ETEINT LA TELE</p> |
|--|

Scène 2, DANS LA CHAMBRE DE ZAKIA

Zakia, Latifa et Elinam au téléphone

30. SFX ATMO : TOUCHES DU TELEPHONE PORTABLE, PUIS LE BIP REPETITIF D'APPEL

31. Zakia : Ça sonne. Tiens, c'est à toi de lui parler. Garde ton sang froid et explique lui tout. Calmement bien sûr, ne t'en fais pas pour mon crédit...

32. Elinam : Oui, allo !

33. Latifa : Allo ! Bonjour Elinam, c'est Latifa.

34. Elinam : Bonjour Latifa, comment vas-tu ?

35. Latifa : Je vais bien.

36. Zakia : (**Chuchotant rapidement à Latifa**) Comment tu vas bien ?
Dis-lui que ça ne va pas du tout.

37. Elinam : Tu es où ?

38. Latifa : Chez mon amie Zakia. C'est son portable que j'utilise.

39. Elinam : Tout le monde va bien ?

40. Latifa : Oui ! Mais je suis renvoyée de l'école pour non paiement des frais de scolarité et maman dit que je dois arrêter l'école.

41. Elinam : QUOI ? Et pourquoi ?

42. Latifa : Parce que ni papa, ni elle, n'ont les moyens d'assurer ma scolarité.

- 43. Elinam :** C'est quoi cette histoire ? Tu t'es encore disputée avec maman ?
- 44. Latifa :** Ah non, hein ! C'est hier que j'ai été renvoyée de l'école et ce matin, maman m'a réveillée pour me dire ça ; que papa a besoin d'argent pour payer tes loyers.
- 45. Elinam :** Moi ? mes loyers ?
- 46. Latifa :** Oui.
- 47. Elinam :** Ça, c'est un faux problème ! Ça fait trois mois qu'il ne m'a plus envoyé de sous, mais je me débrouille quand même. Et qu'est-ce que tu lui as répondu ?
- 48. Latifa :** Que pour rien au monde je n'arrêterai mes études.
Maman m'a dit alors d'aller vendre mes habits pour payer ma scolarité si je veux.
- 49. Elinam :** (avec ironie) Eh bien, voilà la bonne idée ! (**Rire**)
- 50. Latifa :** C'est ce que tu penses ?
- 51. Elinam :** Non, je plaisante ! Il vaut mieux en rire qu'en pleurer, non ?
- 52. Latifa :** Tu veux bien les appeler pour leur faire changer d'avis, s'il te plaît, surtout maman ?
- 53. Elinam :** Je vais les appeler demain. Là, je n'ai pas suffisamment de crédit.
- 54. Latifa :** Zakia voudrait te parler.
- 55. Elinam :** D'accord, tu peux me la passer.
- 56. Zakia :** Bonjour Elinam.

- 57. Elinam :** Bonjour Zakia, comment vas-tu ?
- 58. Zakia :** Très, très, très mal. Latifa ne fait que pleurer. Tu dois l'aider, s'il te plaît. Je suis prête à trouver l'argent pour sa scolarité mais ce serait bien que ce soit sous ton couvert.
- 59. Elinam :** Merci pour ton aide, Zakia. C'est une vraie amitié qui vous lie. Je tiens beaucoup à ma sœur mais parfois, on est impuissant. J'ai passé un concours pour obtenir une bourse. Si je réussis, ça devrait aller mieux.
- 60. Zakia :** T'inquiète, tu décrocheras ta bourse. Tu la mérites.
- 61. Elinam :** Merci beaucoup. J'appelle les parents demain et je vous fais signe.
- 62. Zakia :** Ça marche ! A demain ! Je te repasse Latifa ?
- 63. Elinam :** Pas la peine. Dis-lui de ne pas craquer. Bye !
- 64. Zakia :** J'y veillerai. Salut ! (**Elle raccroche**) Super ! Je suis certaine que ça va marcher !
- 65. Latifa :** (**réservée**) Tu crois ?... Vraiment ?
- 66. Zakia :** Allez, remue-toi un peu ! On sort pour changer d'air. Après je te dépose chez toi.

67. SFX ATMO : BRUITS DE CHAISES RANGEES, LES PAS DES DEUX FILLES, LA PORTE FERMEE A CLE.

68. SFX ATMO : VILLE. CIRCULATION

- 69. Latifa :** On va où ?

70. Zakia : Un tour en ville.

71. Latifa : Mais je n'ai plus qu'une heure avant de rentrer à la maison.

72. Zakia : T'inquiète, on y sera.

73. SFX ATMO BEQUILLES DE MOTO. DEMARRAGE

MUSIQUE

Scène 3, A LA MAISON DE PAPA WALI

Papa Wali, Mamoua, Latifa et Elinam (téléphone)

74. SFX ATMO POULES DANS LA COUR. MOUTONS AU LOIN. TRES PEU DE CIRCULATION. BRUITS DE CASSEROLES. CRIS D'ENFANTS.

75. Mamoua : La bouillie est au chaud ! Mama Mamoua est déjà sortie ! La bouillie est au chaud !... (Les cris de Mamoua continuent)

76. SFX ATMO LONGUE SONNERIE DE TELEPHONE PORTABLE

77. Papa Wali : Où est-ce que j'ai laissé ce portable ? (Silence. Il appelle sa fille) Latifa !

78. Latifa : (De loin) Oui Papa !

79. Papa Wali : Mon portable sonne ! Il est où ?

80. Latifa : (De loin) Tu l'as laissé sur le lavabo.

81. Papa Wali : Pauvre de moi !

82. SFX ATMO : PAS RAPIDES

- 83. Papa Wali :** Oui, allô !
- 84. Elinam :** Bonjour, papa ! C'est moi Elinam.
- 85. Papa Wali :** Bonjour, Elinam ! Comment vas-tu ?
- 86. Elinam :** Pas mal, papa ! Tout le monde va bien à la maison ?
- 87. Papa Wali :** Oui, tout le monde va bien. Tu m'excuses de ne pas t'avoir envoyé d'argent jusqu'alors. Ton propriétaire te menace sans doute ?
- 88. Elinam :** J'essaye de gérer, papa. Je ne t'appelais pas pour ça au fait. Je t'appelais pour Latifa. J'ai appris qu'elle est renvoyée de l'école.
- 89. Papa Wali :** Oui, mais nous avons trouvé un compromis pour elle.
- 90. Elinam :** Je peux en savoir plus ?
- 91. Papa Wali :** Elle va arrêter ses études pour aider votre mère dans son commerce.
- 92. Elinam :** Elle n'a que quinze ans, papa. Elle doit en plus passer son examen cette année...
- 93. Papa Wali :** Alors que tu n'as rien reçu, ni pour ton loyer, ni pour tes autres frais... tu n'imagines quand même pas que Latifa est la priorité, non ?
- 94. Elinam :** Mais papa, tu ne vas quand même pas la sacrifier pour nos problèmes ? De toute façon je me débrouille pour m'en sortir sur le campus.

- 95. Papa Wali :** Elinam, tu ne vas quand même pas mendier pour aller à l'université, non ? Qu'entends-tu par *te débrouiller* ?
- 96. Elinam :** Papa, je ne mendie pas. Mais pour ma sœur, je serai prêt à mendier.
- 97. Papa Wali :** Ta maman est enceinte. Elle ne peut plus se lever tôt le matin pour faire sa bouillie. Latifa devra l'aider parce que moi je n'ai plus les moyens de lui payer une domestique.
- 98. Elinam :** Tu peux me passer maman, s'il te plaît ?
- 99. Papa Wali :** Ok ! (**Il appelle sa fille**) Latifa !
- 100. Latifa :** Papa !
- 101. Papa Wali :** Apporte le téléphone à ta mère ! Ton frère est en ligne. Il veut lui parler. (**A Elinam**) Garde l'écoute.

| |
|---|
| 102. SFX ATMO : PAS RAPIDES. RUE CALME |
|---|

- 103. Latifa :** Maman, Elinam veut te parler.
- 104. Mamoua :** Eh ! Eh ! Eh ! Mon fils ! Quel beau jour ! (**Au téléphone**)
Allo !
- 105. Elinam :** Bonjour, maman ! Comment te portes-tu ?
- 106. Mamoua :** Je vais bien, à part ma fatigue. Et toi ? Tu as des problèmes ?
- 107. Elinam :** Non maman. C'est au sujet de Latifa. Je ne veux pas qu'elle abandonne l'école. Papa a avancé beaucoup de prétextes mais il ne m'a pas du tout convaincu. D'ailleurs je ne veux même pas être convaincu. Elle doit retourner à l'école, un point c'est tout !

- 108. Manoua :** Elinam, ton père souffre énormément. Tu peux imaginer qu'on va bientôt couper l'électricité à son atelier ? Et sans électricité, autant dire que l'atelier est fermé !
- 109. Elinam :** Papa dit que c'est pour toi et toi de ton côté, tu évoques ses problèmes à lui. Ça profite à qui au juste que Latifa abandonne l'école ?
- 110. Mamoua :** Elinam !
- 111. Elinam :** Maman, je n'ai plus assez de crédit. Je vais devoir raccrocher. Dis à papa que je lui écrirai. Mais de toute façon vous connaissez ma position. Au revoir maman.
- 112. Mamoua :** Oh ? Tu es fâché ? (**Aucune réponse**) Il a déjà raccroché ! (**Seule**) Quand ça devient comme ça !... En tout cas moi, je ne cherche qu'à arranger les choses, surtout pas à me fâcher avec mon fils... (**Criant sur un des enfants qui voulaient acheter la bouillie**) Toi, recules de là ! Tu vas rentrer dans la bouillie avant que je ne te serve ?

**113. SFX ATMO : BRUITS DE GOBELET. DES ENFANTS SE
CHAMAILLENT POUR ETRE SERVIS EN PREMIERS**

MUSIQUE

FIN DU 2^{ème} EPISODE

OUTRO

Elinam aura-t-il les ressources nécessaires pour faire capituler ses parents ? Pourra-t-il réellement sauver les études de sa sœur Latifa ? L'on ne sait malheureusement toujours pas qui payera les frais de scolarité de la jeune fille. Que nous réserve alors la lettre promise par Elinam ?

Réponse dans le prochain épisode de notre feuilleton « Une fille au bout de l'école », une série consacrée à l'analphabétisme et à la scolarisation, et signée Frédéric Gakpara.

Pour réécouter les épisodes de Learning by Ear déjà diffusés sur les ondes de la Deutsche Welle, rendez-vous sur notre site internet dw-world.de/lbe

Et si vous souhaitez nous écrire, envoyez-nous un courriel à l'adresse suivante :

french@dw-world.de

Merci de votre fidélité et à très bientôt !